

**Immagini e riflessioni
sull'agricoltura nel '900**

***Images and Reflections
on Agriculture in the 1900s***

O campagnola bella!
O comely country lass!

6



6. Finlandia, 1907 circa.
In tutta Europa, dal Sud al Nord, per secoli, la falce è servita a tagliare il fieno, e il falcetto a mietere il grano

Finland, c.1907.

Over the centuries, the scythe was used throughout Europe and elsewhere to cut hay, the sickle to harvest wheat

O campagnola bella!

La visione idilliaca della vita agreste porta a idealizzare i lavoratori: col falchetto o col rastrello, persino con la zappa, la campagnola ha sempre il fascino irresistibile delle cose genuine, come ogni altro frutto della campagna. Queste cartoline, che non denunciano la durezza del lavoro agrico-

lo, che spesso lo documentano solo marginalmente, sono l'ultima spiaggia su cui si è andato ad arenare il genere idillico-bucolico-arcadico-pastorale-romantico che accompagnò la letteratura e la pittura a partire dalla tarda età classica.

O comely country lass!

The idyllic view of rural life led to an idealisation of rural workers. The country girl with a sickle or rake, even a spade, always exerted the irresistible attraction of authenticity, like all the other fruits of the countryside. Postcards say nothing about the harshness of work on the farm, or

at the best notice it only marginally. They became the last ditch for variations on the bucolic, Arcadian, pastoral Romantic idyll that had accompanied literature and painting since the late Classical era.

7



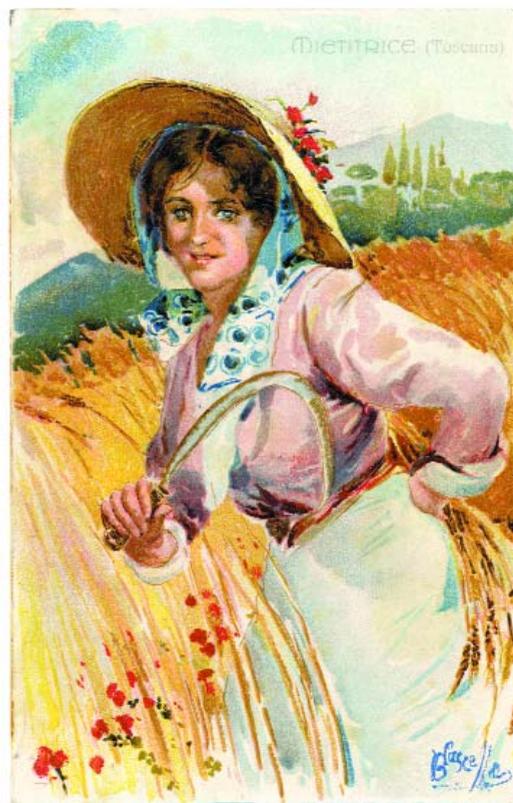
7, 8, 9. Italia, 1907.
Edizione per 'Le case del pane'

Italy, 1907.
Published for 'Le case del pane'
(The Houses of Bread)

8



9



10, 11, 12, 13, 14.

Italia, 1907.

Queste mietitrici delle regioni italiane sono state create da Basilio Cascella di Pescara, capostipite di quattro generazioni di pittori. Da una regione all'altra, muta la curvatura del falchetto e la sua eventuale seghettatura.

Altri strumenti-simbolo della raccolta del grano sono il rastrello e il vaglio

Italy, 1907.

These mowers from the Italian regions were created by Basilio Cascella, the first in four generations of painters from the same family.

The curve of the sickle varies from region to region. Other symbols of the wheat harvest are the rake and the sieve

11



12



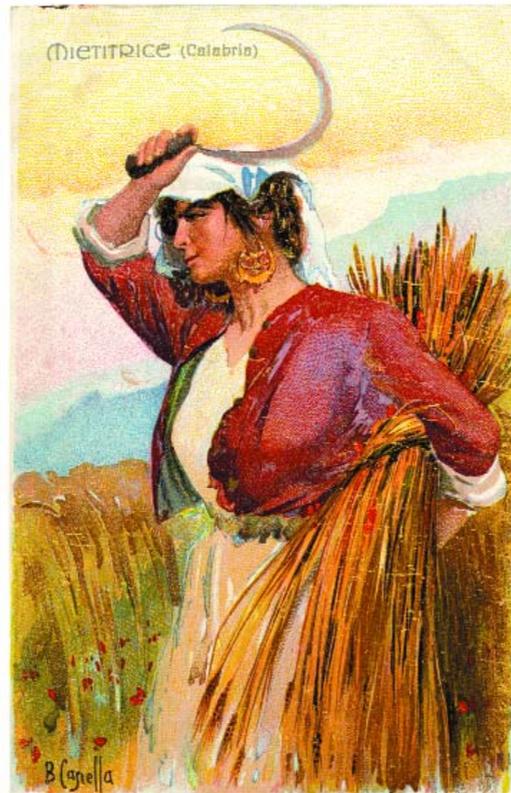
10



13



14



15



16



17



18



15, 16, 17, 18.

Italia, 1907.

A "Le mietitrici d'Italia"

Basilio Cascella dedicò due

serie di dodici pezzi ognuna.

Furono pubblicate sotto l'alto

patrocinio di Sua Maestà

la Regina Madre

Italy, 1909.

In Harvesters of Italy,

Basilio Cascella devoted two

series of twelve cards to

women working on the

harvest, under the aegis

of Italy's then Queen Mother

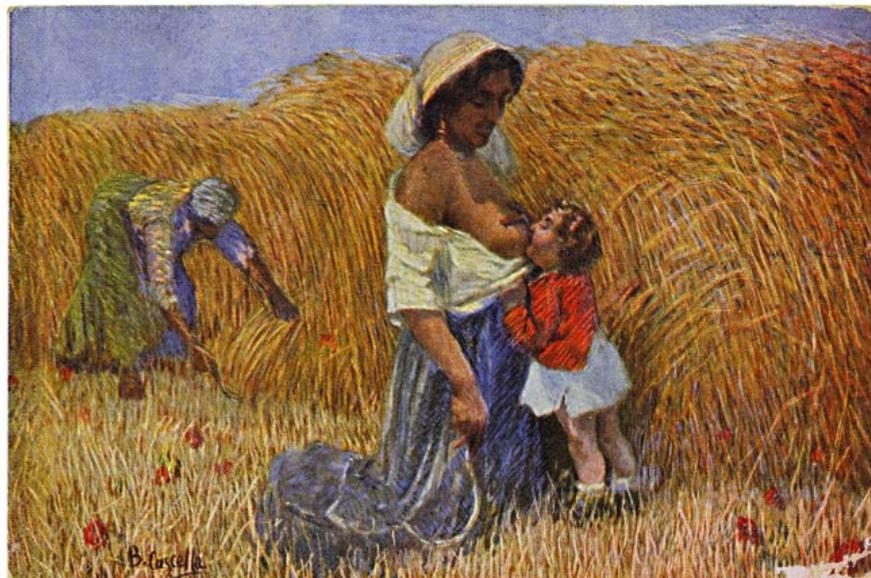
19



19. Italia, 1900.
Basilio Cascella: dalla serie sui
frutti della terra

Italy, 1900.
*Basilio Cascella, from his Fruits
of the Earth series*

20

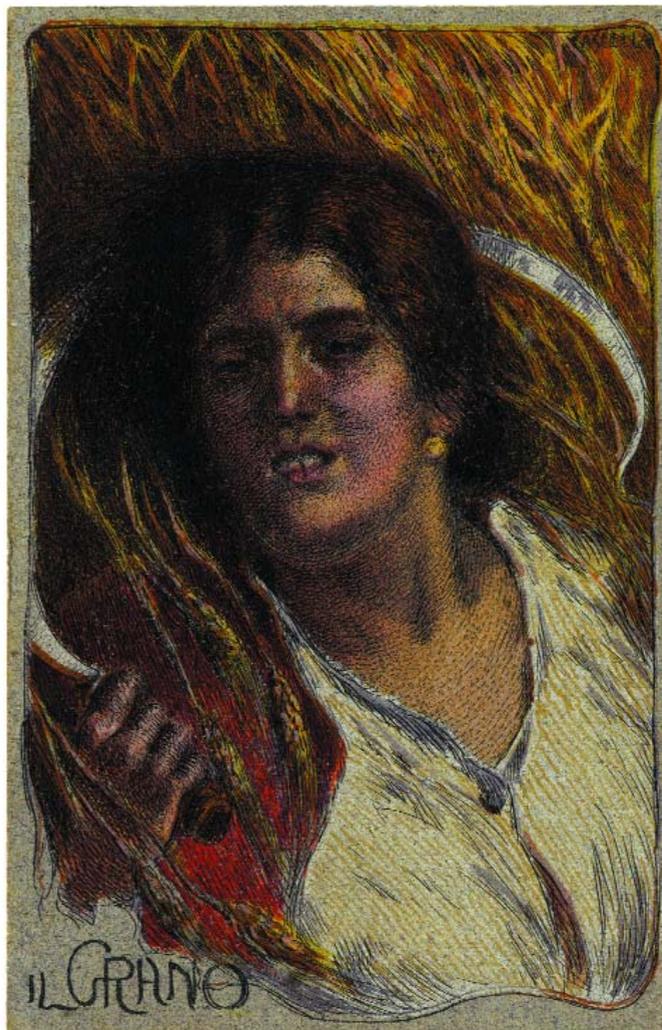


20. Italia, 1915.
Basilio Cascella, 'L'Abruzzo'

Italy, c.1915.
Basilio Cascella, Abruzzo

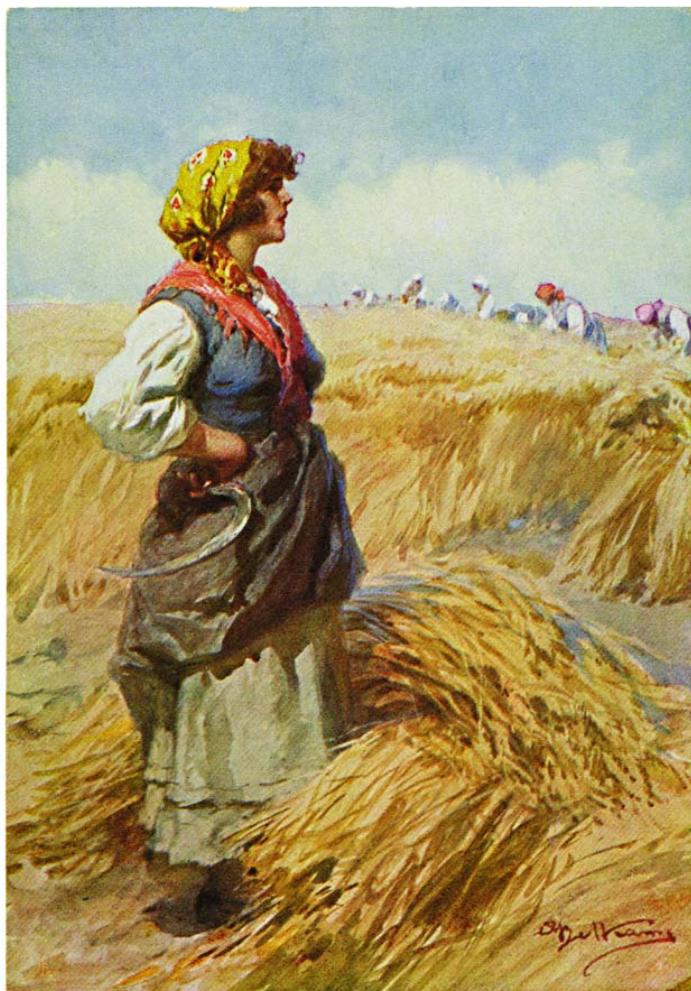
21. Italia, 1900.
Basilio Cascella: dalla II° serie
Abruzzo, 'Falciatrici'

Italy, 1900.
*Basilio Cascella, from his
second series on Abruzzo,
Women Mowers*



21

22



LA "CALCIOCIANAMIDE" È IL CONCIME AZOTATO DI PRODUZIONE NAZIONALE PIÙ EFFICACE ED ECONOMICO.

22. Italia, 1914 circa.
Pubblicità di Achille Beltrame per la 'Società Italiana Prodotti Azotati'

*Italy, c. 1914.
Advertisement by Achille Beltrame for the Società Italiana Prodotti Azotati, a supplier of nitrogen fertilisers for farming*

23. Italia, 1917.
Pubblicità di M. Simonetti per l'assicurazione contro la grandine

*Italy, 1917.
Advertisement by M. Simonetti for anti-hail insurance*

23

SOCIETÀ ANONIMA DI ASSICURAZIONE CONTRO I DANNI DELLA
La Reale GRANDINE
COLLEGATA ALLA FONDIARIA
SOCIETÀ DI ASSICURAZIONI INCENDIO e INFORTUNI sedente a
FIRENZE

Capitali Assicurati
L. 775.000.000
Indennità pagate
L. 23.500.000
Garanzie Assicurati
L. 7.500.000

ESERCIZIO XXVII SEDE GENERALE
Bologna
AGENZIE E SUBAGENTI
IN TUTTA ITALIA

STAB. R. S. C. NAPOLI

28. Francia, 1905.

Le spighe e il falchetto sono veri. Il costume, con tanto di scarpini con il tacco, è da operetta

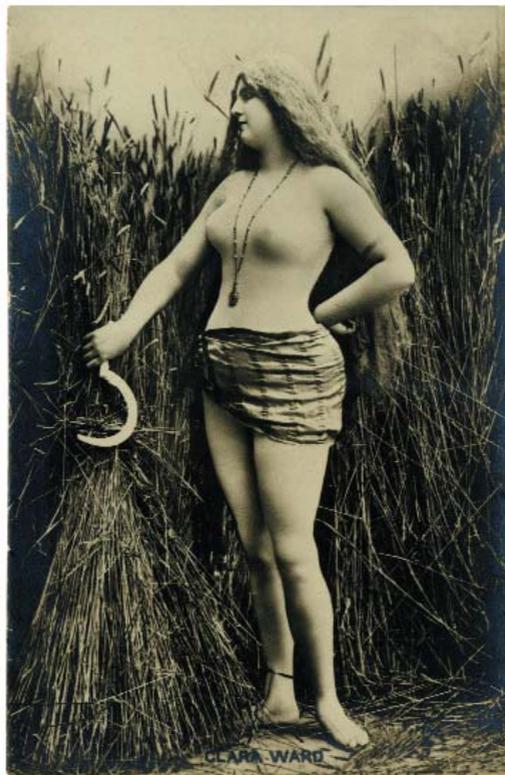
France, 1905.

The sheaves of wheat and the sickle are real, the dress and high-heeled shoes a stage costume

28



29



30



31



29, 30. Francia, 1902.

L'attrice di spettacoli leggeri Clara Ward posa in calzamaglia e con un falchetto di cartapesta

France, 1902.

Light entertainment star, Clara Ward, poses in tights with a papier-mâché sickle

31. Germania, 1904.

Fotografia di Steglitz stampata in 'Oranotypia'

Germany, 1904.

A photograph by Alfred Steglitz (1864-1946) printed in Oranotypie

32. Germania, 1905 circa

Germany, c. 1905

33, 34. Germania, 1900 circa

Germany, c. 1900

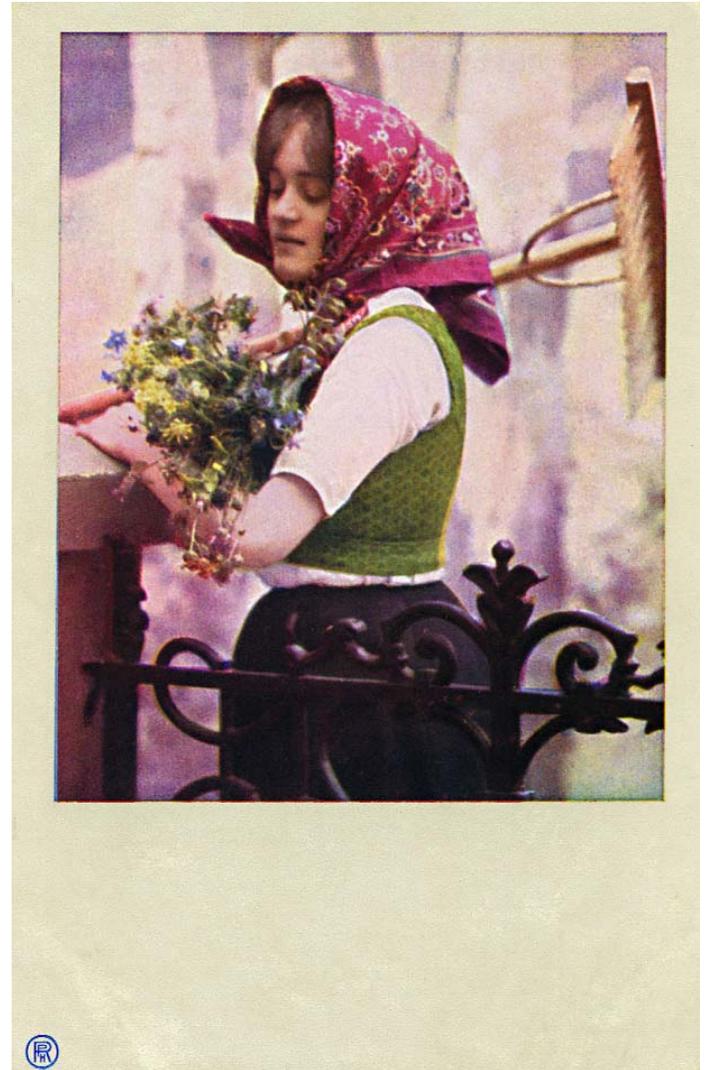
Nel primo Novecento vennero sperimentati vari sistemi per la stampa fotografica a colori, che spesso sono segnalati al dorso come segno di innovazione tecnologica. Nel caso delle cartoline 33 e 34, si tratta del sistema a colori naturali brevettato da Adolf Miethe (1862-1927)

In the early 1900s, various colour printing systems were tried, and often indicated on the back of a postcard to show it was in step with the latest technology – in the case of Nos. 33 and 34, the three-colour natural colour process developed by Adolf Miethe (1862-1927), one of the inventors of colour photography.

32



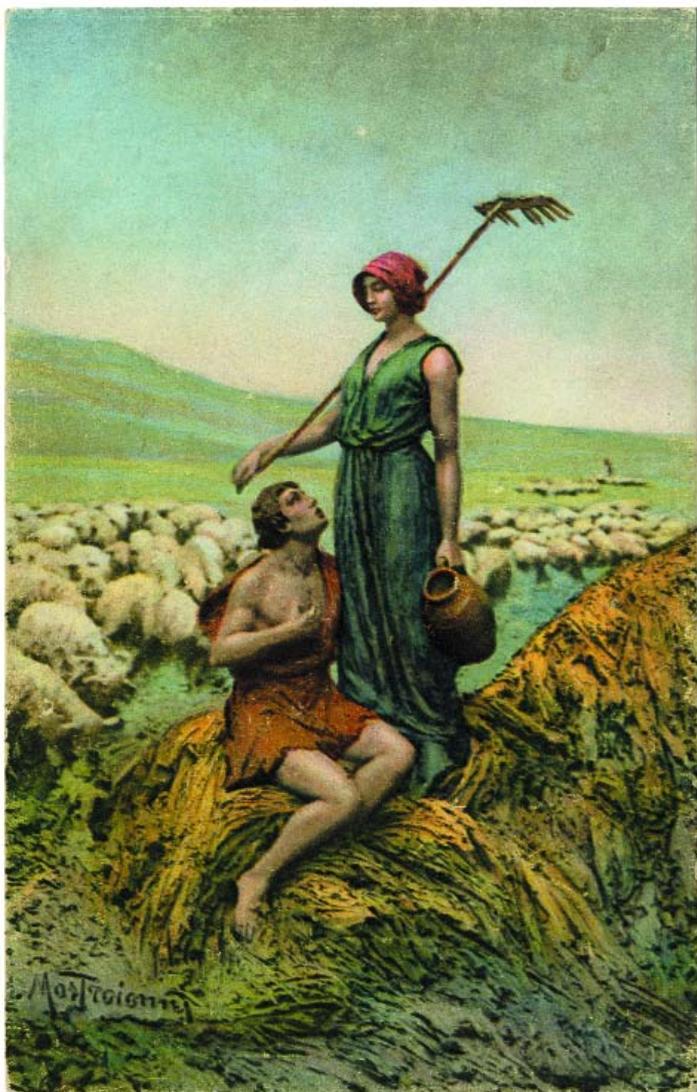
33



34



35



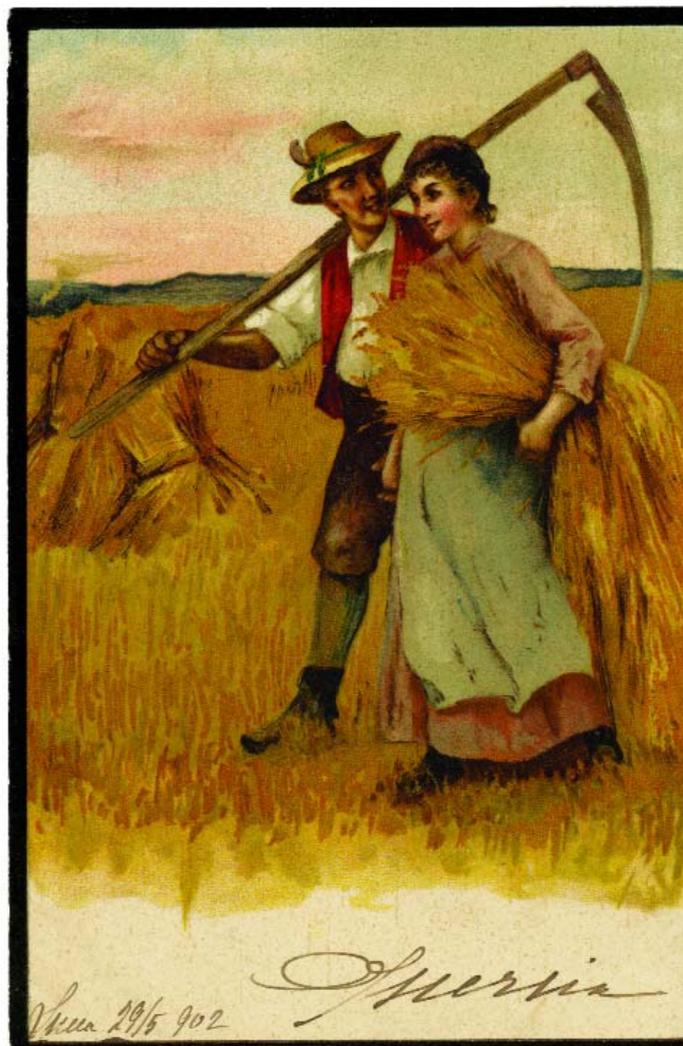
35. Italia, 1912 circa.
Bassorilievo in scagliola, opera
di Domenico Mastroianni:
'Ammirazione estatica'

*Italy, c. 1912.
Scagliola bas-relief by
Domenico Mastroianni,
Ecstatic Admiration*

36. Germania, 1902.
Questo idillio al momento del
ritorno dai campi è stampato
in cromolitografia

*Germany, 1902.
This idyll of the return from
the fields is a colour
lithograph*

36



37. Francia, 1905

France, 1905

38. Gran Bretagna, 1906 circa.
'Il raccolto'

Great Britain, c. 1906.
The Harvest

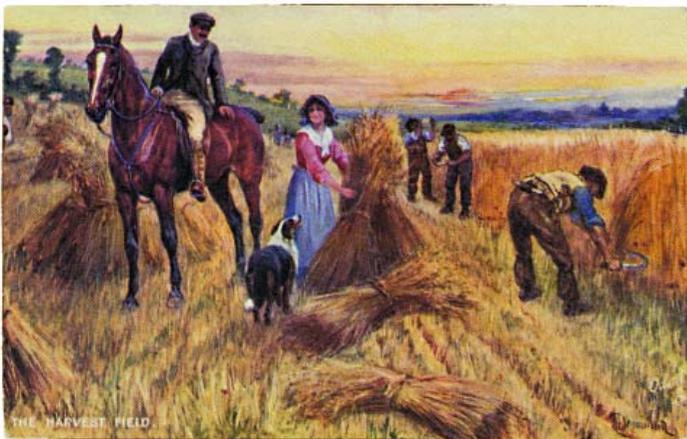
39. Ucraina, 1912.
Contadini della Galizia

Ukraine, 1912.
Peasants from Galicia

37



38



39



Nelle pagine seguenti
On the following pages

40. Italia, 1943.
Pubblicità di Gino Boccasile
per le assicurazioni L'Italica

Italy, 1943.
Advertisement by
Gino Boccasile for L'Italica,
an insurance company

41. Italia, 1943.
Si notino gli zatteroni di lei

Italy, 1943.
Note the girl's platform shoes

L'ITALICA
SOCIETÀ p. Az. DI ASSICURAZIONI E RIASSICURAZIONI
Sede e Direzione MILANO
Via S. Simpliciano, 2 (Sede propria)

Tutte le assicurazioni contro i danni:
INCENDIO - GRANDINE - FURTI - CRISTALLI
INFORTUNI - RESPONSABILITÀ CIVILE
TRASPORTI - GARANZIE ACCESSORIE
FONDATA NEL 1904

AGENZIE NEI CENTRI PRINCIPALI

C'era una volta un vecchio contadino | che aveva un suo campetto e la sua marra | e tre figliuoli. Giunto al lumicino, | volle i suoi tre figliuoli accanto al letto. | – Ragazzi – disse – vado al mio destino, | ma vi lascio un tesoro: è nel campetto... – | e non poté più dire altro, o non volle. | A mente i figli tennero il suo detto. | Quando fu morto, quelli il piano, il colle | vangano, vangano, vangano: invano. | Voltano al sole e tritano le zolle: | niente! Ma pel raccolto, quando il grano | vinse i granai, lo videro il tesoro | che aveva detto il vecchio; era in loro mano; | era la vanga dalla punta d'oro.

Giovanni Pascoli, *Myricae*, 1891